2024/1864

30.6.2024

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2024/1864

z 29. júna 2024,

ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 15. októbra 2012 prijala rozhodnutie 2012/642/SZBP [1].

(2) Prezident Ruskej federácie 24. februára 2022 ohlásil vojenskú operáciu na Ukrajine a ruské ozbrojené sily začali útok na Ukrajinu, a to aj z územia Bieloruska. Tento útok je flagrantným porušením územnej celistvosti, zvrchovanosti a nezávislosti Ukrajiny.

(3) Rada 2. marca 2022 prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/356 [2], ktorým sa zmenil názov rozhodnutia 2012/642/SZBP a zaviedli sa ďalšie reštriktívne opatrenia v reakcii na zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine.

(4) Európska rada vo svojich záveroch z 20. a 21. októbra 2022 vyzvala bieloruské orgány, aby prestali umožňovať útočnú vojnu Ruska tým, že dovoľujú ruským ozbrojeným silám využívať územie Bieloruska a poskytujú podporu ruskej armáde. Európska rada zdôraznila, že bieloruský režim musí v plnej miere dodržiavať svoje záväzky vyplývajúce z medzinárodného práva a že Únia je naďalej pripravená rýchlo prijať ďalšie sankcie voči Bielorusku.

(5) Únia na zasadnutí Výboru ministrov Rady Európy 18. januára 2023 vydala vyhlásenie o situácii v oblasti ľudských práv v Bielorusku, v ktorom vyjadrila vážne znepokojenie nad zúfalou a zhoršujúcou sa situáciou v oblasti ľudských práv v Bielorusku počas Lukašenkovho režimu a opätovne odsúdila konanie bieloruského režimu zamerané na podporu barbarskej ruskej agresie voči Ukrajine a obnovené pokusy cynicky a násilne využívať migrantov na vytváranie krízových situácií na hraniciach Únie.

(6) Európska rada vo svojich záveroch z 23. marca 2023 a 29. a 30. júna 2023 odsúdila pokračujúcu vojenskú podporu útočnej vojny Ruska poskytovanú Bieloruskom a zdôraznila, že Bielorusko musí prestať umožňovať ruským ozbrojeným silám využívať svoje územie, a to aj pokiaľ ide o rozmiestnenie taktických jadrových zbraní.

(7) Vzhľadom na závažnosť situácie a v reakcii na pokračujúce zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine je vhodné zaviesť ďalšie reštriktívne opatrenia.

(8) Je najmä vhodné ďalej rozšíriť zákaz vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím a najmodernejších technológií a tovaru a zaviesť ďalšie obmedzenia pri vývoze tovaru, ktorý by mohol prispievať najmä k zlepšeniu bieloruských priemyselných kapacít.

(9) Je tiež vhodné zakázať tranzit cez územie Bieloruska tovaru a technológií s dvojakým použitím, tovaru a technológií, ktoré by mohli prispievať k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, tovaru, ktorý by mohol prispievať najmä k zlepšeniu bieloruských priemyselných kapacít, tovaru a technológií vhodných na použitie v letectve alebo vesmírnom priemysle a zbraní vyvezených z Únie.

[1] Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine (Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1).

[2] Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/356 z 2. marca 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku (Ú. v. EÚ L 67, 2.3.2022, s. 103).

(10) Okrem toho je vhodné zaviesť ďalšie obmedzenia vývozu do Bieloruska vrátane vývozu tovaru a technológií pre námornú plavbu a luxusného tovaru.

(11) Takisto je vhodné uložiť zákaz priameho alebo nepriameho dovozu, nákupu alebo transferu diamantov z Bieloruska.

(12) Okrem toho je vhodné rozšíriť zákaz dovozu nerastných produktov tak, aby zahŕňal surovú ropu, a zaviesť nový zákaz vývozu produktov a strojov v oblasti ťažby ropy a tovaru a technológií vhodných na použitie pri rafinácii ropy a skvapalňovaní zemného plynu.

(13) Je tiež vhodné zakázať poskytovanie určitých služieb Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v ich mene alebo podľa ich pokynov, a to uvalením zákazu na poskytovanie služieb v oblasti účtovníctva, auditu vrátane štatutárneho auditu, vedenia účtovných kníh, služieb daňového poradenstva, poradenských služieb v oblasti podnikania a riadenia a služieb v oblasti styku s verejnosťou.

(14) Okrem toho je vhodné zakázať poskytovať Bielorusku architektonické a inžinierske služby, ako aj poradenské služby v oblasti IT a služby právneho poradenstva.

(15) Je tiež vhodné zakázať poskytovanie určitých služieb Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v ich mene alebo podľa ich pokynov, a to uvalením zákazu na poskytovanie reklamných služieb, služieb prieskumu trhu a verejnej mienky, ako aj služieb skúšania výrobkov a technickej kontroly.

(16) S cieľom zaistiť súlad s výkladom Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-72/11 je vhodné zmeniť ustanovenie, ktorým sa zakazuje obchádzanie, tak, aby bolo jasné, že požiadavky na vedomosť a úmysel sú splnené nielen vtedy, keď sa osoba zámerne usiluje dosiahnuť cieľ alebo účinok obídenia reštriktívnych opatrení, ale aj vtedy, keď si je osoba, ktorá sa zúčastňuje na činnosti, ktorej cieľom alebo účinkom je obídenie reštriktívnych opatrení, vedomá, že takáto účasť môže mať takýto cieľ alebo účinok, a túto možnosť akceptuje.

(17) Takisto je vhodné zaviesť zákaz dovozu tovaru, ktorý umožňuje Bielorusku diverzifikovať svoje zdroje príjmov, čo mu umožňuje zapájať sa do ruskej agresie voči Ukrajine.

(18) Je tiež vhodné uložiť zákaz priameho alebo nepriameho dovozu, nákupu alebo transferu zlata.

(19) Okrem toho je vhodné uložiť ďalšie reštriktívne opatrenia v rôznych sektoroch, najmä v sektore energetiky a letectva.

(20) Takisto je vhodné rozšíriť zákaz prepravovať tovar po ceste v Únii prívesmi a návesmi registrovanými v Bielorusku, a to aj v prípade, že sú ťahané nákladnými vozidlami registrovanými mimo Bieloruska.

(21) Je tiež vhodné zaviesť ďalšie kritérium zaraďovania fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív a zákaz sprístupniť finančné prostriedky a hospodárske zdroje označeným osobám a subjektom, na zoznam.

(22) Na vykonanie určitých opatrení sú potrebné ďalšie kroky Únie.

(23) Rozhodnutie 2012/642/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2012/642/SZBP sa mení takto:

1. Článok 1a sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zakazuje sa uskutočňovať cez územie Bieloruska tranzit strelných zbraní, ich súčastí, hlavných častí a streliva uvedených v odseku 1, ktoré boli vyvezené z Únie.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 1b

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru, ktorý by mohol prispievať najmä k zlepšeniu bieloruských priemyselných kapacít, bez ohľadu na to, či má pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Zakazuje sa uskutočňovať cez územie Bieloruska tranzit tovaru a technológií uvedených v odseku 1, ktoré boli vyvezené z Únie.

3. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 3 sa do 2. októbra 2024 nevzťahujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 1. júlom 2024 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

5. Pokiaľ ide o tovar patriaci pod číselný znak KN 2602, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 3 sa do 2. augusta 2024 nevzťahujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 1. júlom 2024 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

6. Pokiaľ ide o tovar patriaci pod číselný znak KN 8708 99, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 3 sa do 2. januára 2025 nevzťahujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 1. júlom 2024 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

7. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 3 sa nevzťahujú na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misií členských štátov alebo partnerských krajín v Bielorusku alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom, ani na osobné veci ich zamestnancov.

8. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológia alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na:

a) lekárske alebo farmaceutické účely, alebo na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo presun humanitárnych pracovníkov a súvisiaca pomoc, alebo na evakuácie;

b) výlučné použitie povoľujúcim členským štátom a pod jeho plnou kontrolou a na účely plnenia jeho povinností týkajúcich sa údržby v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda o dlhodobom prenájme medzi členským štátom a Bieloruskom, alebo

c) zriaďovanie, prevádzku a údržbu civilných jadrových kapacít, na ich zásobovanie palivom a jeho opätovné spracovanie a na zaistenie ich bezpečnosti, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, ako aj na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobné lekárske aplikácie alebo kritických technológií na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.

9. Príslušné orgány môžu tiež za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselný znak KN 8417 20 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na osobné použitie fyzickými osobami v domácnosti.

10. Odchylne od odseku 2 môžu príslušné orgány povoliť, aby sa cez územie Bieloruska uskutočnil tranzit tovaru a technológií, ktoré by mohli prispieť najmä k zlepšeniu bieloruských priemyselných kapacít, a to po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie sú určené na účely stanovené v odseku 8 tohto článku.

11. Zákazy uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá pravdepodobne môže mať závažný a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.

12. Odchylne od odsekov 1 a 3 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií, ktoré patria pod číselné znaky KN 3917, 8523 a 8536, ako sa uvádza v prílohe XVIII k nariadeniu (ES) č. 765/2006, alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že tento tovar alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na účely údržby alebo opravy zdravotníckych pomôcok.

13. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tohto tovaru alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na osobné použitie zo strany fyzických osôb v domácnosti v Bielorusku:

a) tovar patriaci pod číselný znak KN 8417 20;

b) medené rúry, rúrky a príslušenstvo patriace pod číselné znaky KN 7411 alebo 7412 s vnútorným priemerom nepresahujúcim 50 mm.

14. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselný znak KN 3917 10 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar je predaný, dodaný, predmetom transferu alebo vyvezený výhradne na výrobu potravín pre ľudskú spotrebu v Bielorusku.

15. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na účely uvedené v odsekoch 8, 9, 10, 12, 13 a 14 neudelia povolenie na vývoz žiadnej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, ak majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar môže mať vojenské konečné použitie.

16. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 8, 9, 10, 12, 13 a 14 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

17. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.“

3. Článok 2c sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zakazuje sa uskutočňovať cez územie Bieloruska tranzit tovaru a technológií s dvojakým použitím uvedených v odseku 1, ktoré boli vyvezené z Únie.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„3a. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenie podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, sa zákaz uvedený v odseku 1a tohto článku nevzťahuje na tranzit tovaru a technológií s dvojakým použitím určených na účely uvedené v odseku 3 písm. a) až e) tohto článku uskutočňovaný cez územie Bieloruska.“;

d) vkladá sa tento odsek:

„4a. Odchylne od odseku 1a a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenie podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť, aby sa cez územie Bieloruska uskutočnil tranzit tovaru a technológií s dvojakým použitím, a to po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie sú určené na účely stanovené v odseku 4 písm. b), c), d) a h) tohto článku.“

4. Článok 2d sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zakazuje sa uskutočňovať cez územie Bieloruska tranzit tovaru a technológií, ktoré boli vyvezené z Únie a ktoré by mohli prispieť k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„3a. Zákaz uvedený v odseku 1a sa nevzťahuje na tranzit tovaru a technológií, ktoré by mohli prispieť k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, ktoré sú určené na účely stanovené v odseku 3 písm. a) až e), uskutočňovaný cez územie Bieloruska.“;

d) odsek 4 sa mení takto:

i) písmeno g) sa nahrádza takto:

„g) diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií;“

ii) písmeno h) sa nahrádza takto:

„h) zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti pre fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány v Bielorusku s výnimkou jeho vlády a podnikov pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády, alebo“;

iii) dopĺňa sa toto písmeno:

„i) výlučné použitie povoľujúcim členským štátom a pod jeho plnou kontrolou a na účely plnenia jeho povinností týkajúcich sa údržby v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda o dlhodobom prenájme medzi členským štátom a Bieloruskom.“;

e) vkladá sa tento odsek:

„4b. Odchylne od odseku 1a môžu príslušné orgány povoliť, aby sa cez územie Bieloruska uskutočnil tranzit tovaru a technológií, ktoré by mohli prispieť k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, a to po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie sú určené na účely stanovené v odseku 4 písm. b), c), d) a h).“

5. V článku 2da sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Pokiaľ ide o fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe II, odchylne od článku 2c ods. 1 a 2 a článku 2d ods. 1 a 2 a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím a tovaru a technológií uvedených v článku 2d alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci len po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie či súvisiaca technická alebo finančná pomoc:

a) sú potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo na životné prostredie, alebo

b) sa majú poskytnúť ako plnenie zmlúv uzavretých pred 3. marcom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ak sa o takéto povolenie požiadalo pred 1. májom 2022.“

6. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2db

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií pre námornú plavbu, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo na životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.

4. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.“

7. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 2ea

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer alebo vývoz luxusného tovaru, bez ohľadu na to, či má pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 a v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

3. Zákaz uvedený v odsekoch 1 a 2 sa vzťahuje na luxusný tovar, ak jeho hodnota presahuje 300 EUR za položku, pokiaľ nie je uvedené inak.

4. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misií členských štátov alebo partnerských krajín v Bielorusku alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom, ani na osobné veci ich zamestnancov.

5. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na tovar patriaci pod číselné znaky KN 7113 00 00 a KN 7114 00 00 určený na osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi z Únie alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí cestujú s nimi, ktorý je majetkom daných jednotlivcov a nie je určený na predaj.

6. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť, aby sa do Bieloruska uskutočnil transfer alebo vývoz tovaru kultúrneho charakteru, ktorý je zapožičaný v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Bieloruskom.

7. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 5 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

8. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

Článok 2eb

1. Zakazuje sa:

a) nadobudnúť akúkoľvek novú alebo rozšíriť akúkoľvek existujúcu účasť v akejkoľvek právnickej osobe, subjekte alebo orgáne, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Bieloruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v sektore energetiky v Bielorusku;

b) poskytnúť akúkoľvek novú pôžičku alebo úver alebo byť stranou akejkoľvek dohody o poskytnutí akejkoľvek novej pôžičky alebo úveru alebo inak poskytnúť financovanie vrátane vlastného kapitálu akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Bieloruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v sektore energetiky v Bielorusku, alebo s preukázateľným zámerom financovať takúto právnickú osobu, subjekt alebo orgán;

c) vytvoriť akýkoľvek nový spoločný podnik s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Bieloruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v sektore energetiky v Bielorusku, alebo

d) poskytovať investičné služby, ktoré priamo súvisia s činnosťami uvedenými v písmenách a), b) a c).

2. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť ktorúkoľvek z činností uvedených v odseku 1 po tom, ako určia, že:

a) je to potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie, ako aj prepravy zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov z Bieloruska alebo cez Bielorusko do Únie, pokiaľ to nie je zakázané podľa článku 2f, alebo

b) sa to týka výhradne právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré pôsobia v sektore energetiky v Bielorusku a sú vo vlastníctve právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva členského štátu.

3. Dotknutý členský štát informujú ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 2 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

Článok 2ec

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií vhodných na použitie pri rafinácii ropy a skvapalňovaní zemného plynu bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa do 2. októbra 2024 nevzťahujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 1. júlom 2024 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo na životné prostredie.

V náležite odôvodnených naliehavých prípadoch sa predaj, dodávka, transfer alebo vývoz môžu uskutočniť bez predchádzajúceho povolenia za predpokladu, že vývozca tento predaj, dodávku, transfer alebo vývoz oznámi príslušnému orgánu do piatich pracovných dní od ich uskutočnenia a poskytne relevantné podrobné odôvodnenie uskutočnenia takéhoto predaja, dodávky, transferu alebo vývozu bez predchádzajúceho povolenia.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 4 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.“

8. Článok 2f sa nahrádza takto:

„Článok 2f

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer nerastných produktov a surovej ropy, ak majú tieto položky pôvod v Bielorusku alebo sa vyvážajú z Bieloruska.

2. Zakazuje sa poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc alebo akékoľvek iné služby súvisiace so zákazom uvedeným v odseku 1.

3. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

4. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na nákup nerastných produktov v Bielorusku, ktoré sú potrebné na uspokojenie základných potrieb kupujúceho v Bielorusku alebo na humanitárne projekty v Bielorusku.

5. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na surovú ropu do 2. októbra 2024, na jednorazové transakcie na dodanie v dohľadnej budúcnosti, ktoré boli uzavreté a splnené pred uvedeným dňom, ani na plnenie zmlúv na nákup, dovoz alebo transfer surovej ropy, ktoré boli uzavreté pred 1. júlom 2024, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie, a to za predpokladu, že uvedené zmluvy príslušné členské štáty oznámili Komisii do 23. júla 2024 a že dané jednorazové transakcie na dodanie v dohľadnej budúcnosti príslušné členské štáty oznámia Komisii do 10 dní od ich dokončenia.

6. Zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 tohto článku nie je dotknutý tranzit ropy patriacej pod číselný znak KN 2709 00, ktorá sa dodáva ropovodom z Ruska do členských štátov, cez Bielorusko, kým Rada nerozhodne, že zákazy uvedené v článku 4o odsekoch 1 a 2 rozhodnutia Rady 2014/512/SZBP (*) sa vzťahujú na ropu dodávanú ropovodom z Ruska.

(*) Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).“

9. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2hc

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať služby v oblasti účtovníctva, auditu vrátane štatutárneho auditu, vedenia účtovných kníh alebo daňového poradenstva alebo poradenské služby v oblasti podnikania a manažmentu alebo služby v oblasti styku s verejnosťou:

a) Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram, alebo

b) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v mene alebo podľa pokynov Bieloruskej republiky, jej vlády, jej verejných orgánov, spoločností alebo agentúr.

2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať architektonické a inžinierske služby, právne poradenské služby a poradenské služby v oblasti IT:

a) Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram, alebo

b) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v mene alebo podľa pokynov Bieloruskej republiky, jej vlády, jej verejných orgánov, spoločností alebo agentúr.

3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať služby prieskumu trhu a verejnej mienky, služby technických skúšok a analýz a reklamné služby:

a) Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram, alebo

b) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v mene alebo podľa pokynov Bieloruskej republiky, jej vlády, jej verejných orgánov, spoločností alebo agentúr.

4. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer, vývoz alebo poskytovanie softvéru na riadenie podnikov a softvéru na priemyselný dizajn a výrobu:

a) Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram, alebo

b) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v mene alebo podľa pokynov Bieloruskej republiky, jej vlády, jej verejných orgánov, spoločností alebo agentúr.

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento odsek.

5. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a službami uvedenými v odsekoch 1 až 4 na účely ich priameho alebo nepriameho poskytovania Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo

b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a službami uvedenými v odsekoch 1 až 4 na účely ich poskytovania alebo poskytovania súvisiacej technickej pomoci, súvisiacich sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb, a to priamo alebo nepriamo Bieloruskej republike, jej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam alebo agentúram alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré konajú v ich mene alebo podľa ich pokynov.

6. Odseky 1 až 4 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné pre ukončenie zmlúv do 2. októbra 2024, ktoré nie sú v súlade s týmto článkom a ktoré boli uzavreté pred 1. júlom 2024, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

7. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na výkon práva na obhajobu v súdnom konaní a práva na účinný právny prostriedok nápravy.

8. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na zaistenie prístupu k súdnym, správnym alebo rozhodcovským konaniam v členskom štáte, alebo na uznanie alebo výkon rozsudku alebo rozhodcovského rozsudku vydaného v členskom štáte, pod podmienkou, že takéto poskytovanie služieb je v súlade s cieľmi tohto rozhodnutia.

9. Odseky 1 až 4 sa do 2. januára 2025 nevzťahujú na poskytovanie služieb určených na výlučné použitie právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v Bielorusku, ktoré vlastní alebo výlučne či spoločne ovláda právnická osoba, subjekt alebo orgán založený alebo zriadený podľa práva niektorého členského štátu, členskej krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo partnerskej krajiny uvedenej v prílohe IV.

10. Odseky 2, 3 a 4 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb potrebných na núdzové situácie v oblasti verejného zdravia, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.

11. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť poskytovanie uvedených služieb za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že tieto služby sú nevyhnutne potrebné na zriadenie, certifikáciu alebo hodnotenie firewallu, ktorým sa:

a) odoberá kontrola fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe I nad aktívami právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré nie sú uvedené na zozname, sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu a ktoré vlastní alebo ovláda fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe I, a

b) zabezpečuje, aby v prospech tejto fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného na zozname neplynuli žiadne ďalšie finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

12. Odchylne od odseku 4 môžu príslušné orgány povoliť poskytovanie uvedených služieb za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že tieto služby sú nevyhnutné na to, aby sa mohli bieloruskí štátni príslušníci podieľať na medzinárodných projektoch otvorených zdrojov.

13. Odchylne od odsekov 1 až 5 môžu príslušné orgány povoliť služby uvedené v uvedených odsekoch za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na:

a) humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín alebo presun humanitárnych pracovníkov a súvisiaca pomoc, alebo na evakuácie;

b) činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Bielorusku;

c) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov alebo partnerských krajín v Bielorusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Bielorusku, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom;

d) zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie a nákup, dovoz alebo prepravu titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy do Únie;

e) zabezpečenie nepretržitej prevádzky infraštruktúr, hardvéru a softvéru, ktoré sú kritické pre ľudské zdravie a bezpečnosť alebo pre bezpečnosť životného prostredia;

f) zriaďovanie, prevádzku a údržbu civilných jadrových kapacít, na ich zásobovanie palivom a jeho opätovné spracovanie a na zaistenie ich bezpečnosti, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, ako aj na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobné lekárske aplikácie alebo kritických technológií na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;

g) poskytovanie elektronických komunikačných služieb telekomunikačnými operátormi Únie, ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu a bezpečnosť vrátane kybernetickej bezpečnosti elektronických komunikačných služieb v Bielorusku, na Ukrajine, v Únii, medzi Bieloruskom a Úniou a medzi Ukrajinou a Úniou, ako aj na služby dátových centier v Únii, alebo

h) výlučné použitie právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v Bielorusku, ktoré vlastní alebo výlučne alebo spoločne ovláda právnická osoba, subjekt alebo orgán založené alebo zriadené podľa práva niektorého členského štátu, členskej krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo partnerskej krajiny uvedenej v prílohe IV.

14. Odchylne od odseku 2 môžu príslušné orgány povoliť poskytovanie uvedených právnych poradenských služieb za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to nevyhnutné na pokračovanie existujúcich iniciatív, v rámci ktorých sa poskytuje podpora obetiam prírodných, jadrových alebo chemických katastrof, a v rámci postupov medzinárodnej adopcie.

15. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 11 až 14 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.“

10. Článok 2k sa nahrádza takto:

„Článok 2k

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo účinkom je obchádzanie zákazov uvedených v tomto rozhodnutí, a to aj účasťou na takýchto činnostiach bez zámerného úsilia dosiahnuť tento cieľ alebo účinok, ale s vedomím, že takáto účasť môže mať takýto cieľ alebo účinok, a akceptujúc takúto možnosť.“

11. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 2ra

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer do Únie tovaru, ktorý Bielorusku umožňuje diverzifikovať jeho zdroje príjmov, čím mu umožňuje zapájať sa do ruskej agresie voči Ukrajine, ak má tento tovar pôvod v Bielorusku alebo sa vyváža z Bieloruska.

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento odsek.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií, priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1;

b) priamo alebo nepriamo v súvislosti so zákazom uvedeným odseku 1 poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo transfer takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na nákupy v Bielorusku, ktoré sú nevyhnutné na fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo na osobnú potrebu štátnych príslušníkov členských štátov a ich najbližších rodinných príslušníkov.

4. Príslušné orgány členského štátu môžu povoliť dovoz tovaru určeného na výlučne osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Únie alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, a to len pokiaľ ide o osobné veci, ktoré tieto osoby vlastnia a zjavne nie sú určené na predaj.

5. Príslušné orgány môžu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť vstup do Únie vozidlu patriacemu pod číselný znak KN 8703, ktoré nie je určené na predaj a vlastní ho:

a) občan členského štátu alebo najbližší rodinný príslušník, ktorý má pobyt v Bielorusku a vozidlo vedie do Únie výlučne na osobné použitie, alebo

b) občan Bieloruska, ktorý je držiteľom platného víza alebo povolenia na pobyt umožňujúceho vstup do Únie a ktorý vozidlo vedie do Únie výlučne na osobné použitie.

6. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na vstup do Únie motorových vozidiel patriacich pod číselný znak KN 8703 za predpokladu, že majú tabuľku s diplomatickým evidenčným číslom a sú potrebné pre chod diplomatických a konzulárnych zastúpení vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom, alebo na osobné použitie ich personálom a jeho najbližšími rodinnými príslušníkmi.

7. Zákaz uvedený v odseku 1 nebráni v tom, aby sa vozidlá, ktoré sa k 1. júlu 2024 už nachádzajú na území Únie, zaevidovali v členskom štáte.

8. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na vstup do Únie vozidla patriaceho pod číselný znak KN 8703, ktoré je určené výlučne na humanitárne účely vrátane evakuácie alebo repatriácie osôb, alebo na prepravu cestujúcich, ktorí sú držiteľmi osvedčenia vydaného členským štátom, ktorým sa potvrdzuje, že do uvedeného členského štátu cestujú v rámci iniciatív poskytujúcich podporu obetiam prírodných, jadrových alebo chemických katastrof.

9. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa do 2. októbra 2024 nevzťahujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 1. júlom 2024 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

10. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo transfer tovaru alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to nevyhnutné na zriaďovanie, prevádzku a údržbu civilných jadrových kapacít, na ich zásobovanie palivom a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobné lekárske aplikácie alebo kritickej technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.

11. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť dovoz alebo transfer tovaru, ktorý sa fyzicky nachádzal v Bielorusku pred tým, ako nadobudol účinnosť príslušný zákaz týkajúci sa daného tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 8471, 8523, 8536 a 9027, ako sa uvádza v prílohe XXVII k nariadeniu (ES) č. 765/2006, alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci po tom, ako zistia, že v prípade daného tovaru ide o časti a súčasti zdravotníckych pomôcok, ktoré sa do Únie dopravujú na účely údržby, opravy alebo vrátenia chybných častí a súčastí.

12. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 10 a 11 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

Článok 2rb

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer zlata, ak má pôvod v Bielorusku a z Bieloruska do Únie alebo do akejkoľvek tretej krajiny sa vyviezlo po 1. júli 2024.

2. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer výrobkov spracovaných v tretej krajine, v ktorých sú zapracované výrobky zakázané podľa odseku 1.

3. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer zlata uvedeného v prílohe XXII k nariadeniu (ES) č. 765/2006, ak má pôvod v Bielorusku a z Bieloruska do Únie sa vyviezlo po 1. júli 2024.

4. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo v súvislosti so zákazmi uvedenými v odsekoch 1, 2 alebo 3 poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v uvedených odsekoch a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru;

b) priamo alebo nepriamo v súvislosti so zákazmi uvedenými v odsekoch 1, 2 a 3 poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v uvedených odsekoch na akýkoľvek nákup, dovoz alebo transfer takéhoto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb.

5. Zákazy uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa nevzťahujú na zlato, ktoré je potrebné na oficiálne účely diplomatických misií, konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií v Bielorusku, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom.

6. Zákaz uvedený v odseku 3 sa nevzťahuje na zlaté klenotnícke výrobky určené na osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Únie alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, ktorý je majetkom daných jednotlivcov a nie je určený na predaj.

7. Odchylne od odsekov 1, 2 a 3 môžu príslušné orgány povoliť transfer alebo dovoz tovaru kultúrneho charakteru, ktorý je zapožičaný v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Bieloruskom.

8. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

Článok 2rc

1. Od 1. júla 2024 sa zakazuje priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer diamantov a výrobkov obsahujúcich diamanty, ak majú pôvod v Bielorusku alebo boli vyvezené z Bieloruska do Únie alebo do ktorejkoľvek tretej krajiny.

2. Od 1. júla 2024 sa zakazuje priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo transfer diamantov a výrobkov obsahujúcich diamanty akéhokoľvek pôvodu, ak boli tranzitované cez územie Bieloruska.

3. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo v súvislosti so zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v uvedených odsekoch a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru;

b) priamo alebo nepriamo v súvislosti so zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odsekoch 1 a 2 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo transfer takéhoto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb.

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 až 2 sa nevzťahujú na diamanty alebo výrobky obsahujúce diamanty určené na osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Únie alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, ktorý je majetkom daných jednotlivcov a nie je určený na predaj.

5. Odchylne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť transfer alebo dovoz tovaru kultúrneho charakteru, ktorý je zapožičaný v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Bieloruskom.

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa vzťahuje tento článok.“

12. Článok 2s sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zakazuje sa uskutočňovať tranzit strojov a zariadení uvedených v odseku 1, ktoré boli vyvezené z Únie, cez územie Bieloruska.“;

b) vkladajú sa tieto odseky:

„3a. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb, financovania alebo finančnej pomoci vrátane finančných derivátov, ako aj poistenia a zaistenia po tom, ako určia, že sú určené pre diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií a medzinárodných organizácií, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom.

3b. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 3a do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.“

13. Článok 2sa sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Zakazuje sa uskutočňovať tranzit tovaru a technológií vhodných na použitie v letectve alebo vesmírnom priemysle, ktoré boli vyvezené z Únie, cez územie Bieloruska.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku, alebo

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku.“;

c) vkladajú sa tieto odseky:

„6a. Odchylne od odsekov 1 a 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií vhodných na použitie v letectve uvedených v odseku 1 alebo súvisiacu technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc po tom, ako určia, že je to potrebné na výrobu tovaru z titánu požadovaného v leteckom priemysle, pre ktorý nie sú k dispozícii žiadne alternatívne dodávky.

6b. Odchylne od odseku 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť poskytovanie technickej pomoci súvisiacej s používaním tovaru a technológií uvedených v odseku 1 po tom, ako určia, že poskytnutie takejto technickej pomoci je nevyhnutné na zabránenie kolízii satelitov alebo ich neúmyselnému opätovnému vstupu do atmosféry.“;

d) vkladajú sa tieto odseky:

„7a. Odchylne od odseku 1a môžu príslušné orgány povoliť tranzit tovaru a technológií vhodných na použitie v letectve alebo vesmírnom priemysle uvedených v odseku 1 cez územie Bieloruska po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie sú určené na účely stanovené v odsekoch 6a, 6b a 7.

7b. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru uvedeného v prílohe XVII k nariadeniu (ES) č. 765/2006, ak je daný tovar určený na výlučné použitie povoľujúcim členským štátom a pod jeho plnou kontrolou a na účely plnenia jeho povinností týkajúcich sa údržby v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje dohoda o dlhodobom prenájme medzi daným členským štátom a Bieloruskom.“

14. Článok 2z sa mení takto:

a) vkladajú sa tieto odseky:

„1a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na prepravu tovaru na území Únie podnikmi cestnej dopravy prostredníctvom prívesov alebo návesov registrovaných v Bielorusku, a to aj v prípade, že sú tieto prívesy alebo návesy ťahané nákladnými vozidlami registrovanými v iných krajinách.

1b. Všetkým právnickým osobám, subjektom alebo orgánom usadeným v Únii, ktoré z najmenej 25 % vlastní bieloruská fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, sa zakazuje umožniť stať sa podnikom cestnej dopravy, ktorý prepravuje tovar po ceste na území Únie vrátane tranzitu.

1c. Od 2. augusta 2024 sa všetkým podnikom cestnej dopravy usadeným v Únii po 8. apríli 2022, ktoré z najmenej 25 % vlastní bieloruská fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, zakazuje prepravovať tovar po ceste na území Únie vrátane tranzitu.

1d. Podniky cestnej dopravy usadené v Únii poskytnú príslušnému vnútroštátnemu orgánu štátu, v ktorom sú usadené, na jeho žiadosť informácie o svojej vlastníckej štruktúre.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„2a. Odseky 1b a 1c sa nevzťahujú na podniky cestnej dopravy usadené v Únii, ktoré z najmenej 25 % vlastnia bieloruskí štátni príslušníci, ktorí sú zároveň štátnymi príslušníkmi členského štátu alebo majú povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte.“;

c) odsek 4 sa mení takto:

i) úvodná časť sa nahrádza takto:

„4. Odchylne od odsekov 1 a 1a môžu príslušné orgány členského štátu podniku cestnej dopravy usadenému v Bielorusku alebo akémukoľvek podniku cestnej dopravy povoliť prepravu tovaru, keď sa vykonáva prostredníctvom prívesov alebo návesov registrovaných v Bielorusku, a to aj vtedy, ak sú tieto prívesy alebo návesy ťahané nákladnými vozidlami registrovanými v iných krajinách, ak príslušné orgány určili, že takáto preprava je potrebná na:“;

ii) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení v Bielorusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Bielorusku, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom.“

15. Článok 4 ods. 1 sa mení takto:

a) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré uľahčujú porušovanie zákazu obchádzania ustanovení tohto rozhodnutia alebo inak významne maria tieto ustanovenia;“

b) dopĺňajú sa tieto písmená:

„e) právnické osoby, subjekty alebo orgány vo vlastníctve osôb, subjektov alebo orgánov podľa písmen a) až d) alebo pod ich kontrolou;

f) fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú spojené s osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v písmenách b), c) alebo d).“

16. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 5a

Odchylne od článku 4 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré patria, sú vo vlastníctve, v držbe alebo pod kontrolou fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe I, alebo poskytovanie služieb takejto fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, a to za podmienok, ktoré považujú za vhodné, a po tom, ako určia, že je to nevyhnutne potrebné na zriadenie, certifikáciu alebo hodnotenie firewallu, ktorým sa:

a) odoberá kontrola fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe I nad aktívami právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré nie sú uvedené na zozname, sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu a ktoré vlastní alebo ovláda fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe I, a

b) zabezpečuje, aby v prospech tejto fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného na zozname neplynuli žiadne ďalšie finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

Článok 5b

1. Odchylne od článkov 1b, 2c, 2d, 2db, 2e, 2ea, 2ec, 2s a 2sa môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku alebo transfer tovaru a technológií uvedených v prílohách Va, VI, XIV, XVII, XVIII, XX, XXIV a XXV k nariadeniu (ES) č. 765/2006 až do 31. decembra 2024, ak sú takýto predaj, dodávka alebo transfer nevyhnutne potrebné na divestície v Bielorusku alebo na ukončenie obchodných činností v Bielorusku, a to za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

a) daný tovar a technológie vlastní štátny príslušník členského štátu alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Bielorusku, ktoré vlastní právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo ktoré sú samostatne alebo spoločne ovládané takouto právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, a

b) príslušné orgány, ktoré rozhodujú o žiadostiach o povolenie, nemajú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daný tovar a technológie by mohli byť určené pre vojenského koncového používateľa alebo by mohli mať vojenské konečné použitie v Bielorusku, a

c) dotknutý tovar a technológie sa fyzicky nachádzali v Bielorusku pred tým, ako príslušné zákazy uvedené v článkoch 1b, 2c, 2d, 2db, 2e, 2ea, 2ec, 2s a 2sa nadobudli účinnosť pre tento tovar a technológie.

2. Odchylne od článku 2f, pokiaľ ide o nerastné produkty, a článkov 2o, 2p, 2q, 2r, 2ra a 2rb môžu príslušné orgány povoliť dovoz alebo transfer tovaru uvedeného v prílohách VII, X, XI, XII, XIII, XXI, XXII a XXVII k nariadeniu (ES) č. 765/2006 až do 31. decembra 2024, ak sú takýto dovoz alebo transfer nevyhnutne potrebné na divestície v Bielorusku alebo na ukončenie obchodných činností v Bielorusku, a to za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

a) daný tovar vlastní štátny príslušník členského štátu alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Bielorusku, ktoré vlastní právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo ktoré sú samostatne alebo spoločne ovládané takouto právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, a

b) dotknutý tovar sa fyzicky nachádzal v Bielorusku pred tým, ako príslušné zákazy uvedené v článku 2f, pokiaľ ide o nerastné produkty, alebo v článkoch 2o, 2p, 2q, 2r, 2ra a 2rb nadobudli účinnosť pre tento tovar.

3. Odchylne od článku 2hc môžu príslušné orgány povoliť, aby sa do 31. decembra 2024 pokračovalo v poskytovaní služieb uvedených v danom článku, ak je takéto poskytovanie služieb nevyhnutne potrebné na divestície v Bielorusku alebo na ukončenie obchodných činností v Bielorusku, a to za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

a) takéto služby sa poskytujú právnickým osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré sú výsledkom divestície, a pre ich výlučný prospech a

b) príslušné orgány, ktoré rozhodujú o žiadostiach o povolenie, nemajú opodstatnené dôvody domnievať sa, že služby by sa mohli priamo či nepriamo poskytovať bieloruskej vláde alebo vojenskému koncovému používateľovi, alebo by mohli mať vojenské konečné použitie v Bielorusku.

4. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 1, 2 alebo 3 do dvoch týždňov odo dňa jeho udelenia.

Článok 5c

1. Na účely zákazov dovozu tovaru stanovených v tomto rozhodnutí môžu colné orgány prepustiť tovar, ktorý sa fyzicky nachádza v Únii, ako sa stanovuje v článku 5 bode 26 Colného kódexu Únie (*), a to za predpokladu, že bol predložený colným orgánom v súlade s článkom 134 Colného kódexu Únie pred nadobudnutím účinnosti alebo dňom uplatňovania príslušného zákazu dovozu, podľa toho, čo nastane neskôr.

2. Povoľujú sa všetky procesné kroky potrebné na prepustenie tovaru uvedené v odsekoch 1 a 5 tohto článku podľa Colného kódexu Únie.

3. Colné orgány nepovolia prepustenie tovaru, ak majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že došlo k obchádzaniu, a nepovolia spätný vývoz tovaru do Bieloruska.

4. Platby súvisiace s takýmto tovarom sú v súlade s ustanoveniami a cieľmi tohto rozhodnutia, najmä so zákazom nákupu.

5. Tovar, ktorý sa fyzicky nachádza v Únii a bol predložený colným orgánom pred 1. júlom 2024 a ktorý bol pozastavený v dôsledku uplatnenia ustanovení tohto rozhodnutia, môžu colné orgány prepustiť za podmienok stanovených v odsekoch 1 až 4.

Článok 5d

1. Pri predaji, dodávke, transfere alebo vývoze tovaru alebo technológií uvedených v prílohách XVI, XVII a XXVIII k nariadeniu (ES) č. 765/2006, spoločných položiek s vysokou prioritou uvedených v prílohe XXX k nariadeniu (ES) č. 765/2006 alebo zbraní a streliva uvedených v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 258/2012 do tretej krajiny s výnimkou krajín uvedených v prílohe IVa vývozcovia zmluvne zakážu ich spätný vývoz do Bieloruska a spätný vývoz na použitie v Bielorusku.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na:

a) plnenie zmlúv týkajúcich sa tovaru patriaceho pod číselný znak KN 8457 10, 8458 11, 8458 91, 8459 61, 8466 93 uvedeného v prílohe XXX k nariadeniu (ES) č. 765/2006;

b) plnenie zmlúv uzavretých pred 1. júlom 2024.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na verejné zákazky uzavreté s orgánom verejnej moci v tretej krajine alebo s medzinárodnou organizáciou.

4. Vývozcovia informujú príslušný orgán členského štátu, v ktorom majú pobyt, alebo sú usadení, o každej verejnej zákazke, ktorú uzavreli a na ktorú sa vzťahovala výnimka podľa odseku 3, do dvoch týždňov od jej uzavretia. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých informáciách získaných podľa tohto odseku do dvoch týždňov od ich doručenia.

5. Pri uplatňovaní odseku 1 vývozcovia zabezpečia, aby dohoda s protistranou z tretej krajiny obsahovala primerané nápravné opatrenia nápravy v prípade porušenia zmluvného záväzku uzavretého v súlade s odsekom 1.

6. Ak protistrana z tretej krajiny poruší ktorúkoľvek zo zmluvných záväzkov uzavretých v súlade s odsekom 1, vývozcovia informujú príslušný orgán členského štátu, v ktorom majú pobyt alebo sú usadení, hneď ako sa o tomto porušení dozvedia.

7. Členské štáty sa navzájom informujú a informujú aj Komisiu o zistených prípadoch porušenia alebo obchádzania zmluvného záväzku uzavretého v súlade s odsekom 1.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).“

17. V článku 6a sa dopĺňa tento odsek:

„4. Príslušné orgány členských štátov vrátane orgánov presadzovania práva, colných orgánov v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, príslušných orgánov v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 (*), smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/849 (**) a smernice 2014/65/EÚ (***), ako aj správcov úradných registrov, v ktorých sa registrujú fyzické osoby, právnické osoby, subjekty a orgány, ako aj nehnuteľnosti a hnuteľný majetok, bezodkladne spracúvajú informácie vrátane osobných údajov a, ak je to potrebné, vrátane informácií uvedených v článku 6b a bezodkladne si ich vymieňajú s ostatnými príslušnými orgánmi svojho členského štátu, ostatných členských štátov a s Komisiou, ak sú takéto spracovanie a výmena potrebné na plnenie úloh spracúvajúceho orgánu alebo prijímajúceho orgánu podľa tohto rozhodnutia, a to najmä keď zistia prípady porušenia alebo obchádzania alebo pokusy o porušenie alebo obchádzanie zákazov stanovených v tomto rozhodnutí. Týmto ustanovením nie sú dotknuté pravidlá týkajúce sa dôvernosti informácií, ktorými disponujú justičné orgány.

(*) Nariadenie európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. ES L 176, 27.6.2013, s. 1).
(**) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/849 z 20. mája 2015 o predchádzaní využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, ktorou sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 a zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES a smernica Komisie 2006/70/ES (Ú. v. ES L 141, 5.6.2015, s. 73).
(***) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349).“

18. Vkladá sa tento článok:

„Článok 6b

1. V súlade s rešpektovaním dôvernosti komunikácie medzi advokátmi a ich klientmi, ktorá je zaručená v článku 7 Charty základných práv Európskej únie, a v príslušných prípadoch bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa dôvernosti informácií, ktorými disponujú justičné orgány, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) poskytnú príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom majú pobyt alebo sídlo, všetky informácie, ktoré by uľahčili vykonávanie tohto rozhodnutia, a to do dvoch týždňov od získania takejto informácie, a

b) spolupracujú s príslušným orgánom pri overovaní takýchto informácií.

2. Na účely odseku 1 dôvernosť komunikácie medzi advokátmi a ich klientmi zahŕňa dôvernosť komunikácie týkajúcu sa právneho poradenstva poskytovaného inými certifikovanými odborníkmi, ktorí sú podľa vnútroštátneho práva oprávnení zastupovať svojich klientov v súdnych konaniach, pokiaľ sa takéto právne poradenstvo poskytuje v súvislosti s prebiehajúcimi alebo budúcimi súdnymi konaniami.

3. Dotknutý členský štát zašle Komisii akékoľvek relevantné informácie získané podľa odseku 1 do jedného mesiaca od ich získania. Dotknutý členský štát môže tieto informácie zaslať v anonymizovanej forme, ak ich v súvislosti s prebiehajúcim vyšetrovaním trestného činu alebo trestným súdnym konaním vyhlásil vyšetrovací alebo súdny orgán za dôverné.

4. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré získala Komisia priamo, sa sprístupnia členským štátom.

5. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.“

19. Prílohy sa menia v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. júna 2024

Za Radu

predsedníčka

H. LAHBIB

PRÍLOHA

Do príloh k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa vkladá táto príloha:

„PRÍLOHA IVa

ZOZNAM KRAJÍN PODĽA ČLÁNKU 5f

NÓRSKO
ŠVAJČIARSKO
SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ
JAPONSKO
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
JUŽNÁ KÓREA
AUSTRÁLIA
KANADA
NOVÝ ZÉLAND
LICHTENŠTAJNSKO
ISLAND“.